

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning

### I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

- \* Rådets förordning (EKSG, EG, Euratom) nr 1785/97 av den 11 september 1997 om fastställande av korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 januari 1997 på löner till Europeiska gemenskapens tjänstemän som tjänstgör i tredje land ..... 1
- \* Rådets förordning (EG) nr 1786/97 av den 15 september 1997 om ändring av förordning (EG) nr 821/94 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av kiselkarbid med ursprung i bland annat Ukraina ..... 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 1787/97 av den 16 september 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 10
- Kommissionens förordning (EG) nr 1788/97 av den 16 september 1997 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter ..... 12
- Kommissionens förordning (EG) nr 1789/97 av den 16 september 1997 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn ..... 14

### II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

#### Kommissionen

97/620/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 16 september 1997 om vissa skyddsåtgärder mot vissa fiskeprodukter med ursprung i Kina och om ändring av beslut 97/368/EG (!) ..... 17

(!) Text av betydelse för EES

Innehåll (Fortsättning)

**Rättelser**

Rättelse till kommissionens förordning (EG) 1674/97 av den 27 augusti 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker (EGT L 237 av den 28.8.1997) ..... 19

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**RÅDETS FÖRORDNING (EKSG, EG, EURATOM) nr 1785/97**

av den 11 september 1997

om fastställande av korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 januari 1997 på löner till Europeiska gemenskapens tjänstemän som tjänstgör i tredje land

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i dessa gemenskaper, fastställda genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (Euratom, EKSG, EG) nr 2485/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13 första stycket i bilaga X,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Det finns anledning att beakta levnadskostnadernas utveckling i länder utanför gemenskapen och att följaktligen fastställa, med verkan från den 1 januari 1997, korrigeringskoefficienter som skall tillämpas på löner som utbetalas i respektive tjänstgöringslands valuta till tjänstemän som tjänstgör i tredje land.

Enligt bestämmelserna i bilaga X i tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad och följaktligen bör nu nya korrigeringskoefficienter för följande sexmånadersperioder fastställas.

De korrigeringskoefficienter som gäller för tiden från den 1 januari 1997 och som på grund av en tidigare förordning har utbetalats, kan medföra retroaktiva justeringar av lönerna (uppåt eller nedåt).

Det är lämpligt att föreskriva en påminnelse i de fall när korrigeringskoefficienterna leder till höjningar.

Det är lämpligt att föreskriva återbetalning av överskjutande belopp i de fall när korrigeringskoefficienterna leder till sänkningar för perioden mellan den 1 januari 1997 och dagen för rådets beslut om korrigeringskoefficienter från den 1 januari 1997.

För att överensstämmelse skall uppnås i förhållande till de korrigeringskoefficienter som tillämpas inom gemenskapen för löner och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i gemenskapen bör det föreskrivas att en eventuell återbetalning endast kan avse en period på maximalt sex månader vilken föregår beslutet om fastställande och återbetalningen kan fördelas över en period om högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De korrigeringskoefficienter som med verkan från den 1 januari 1997 skall tillämpas på löner som utbetalas i tjänstgöringslandets valuta till Europeiska gemenskapernas tjänstemän som tjänstgör i tredje land fastställs i bilagan.

Växelkurserna för beräkningen av dessa löner skall vara de som används vid genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget månaden för den tidpunkt som avses i första stycket.

*Artikel 2*

Enligt artikel 13 första stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Rådet fastställer därför nya korrigeringskoefficienter med verkan från den 1 juli 1997.

Institutionerna skall göra retroaktiva utbetalningar om korrigeringskoefficienterna leder till höjningar av lönerna.

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 338, 28.12.1996, s. 1.

För tiden mellan den 1 januari 1997 och dagen för rådets beslut om de korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 januari 1997, skall institutionerna retroaktivt justera lönerna nedåt om de nya koefficienterna ger anledning därtill.

Dessa retroaktiva justeringar som innebär en återbetalning av överskjutande belopp skall endast avse en period på

högst sex månader vilken föregår beslutet om fastställande och denna återbetalning kan fördelas på en period om högst tolv månader efter dagen för nämnda beslut.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 september 1997.

*På rådets vägnar*

J. POOS

*Ordförande*

---

## BILAGA

Tjänstgöringsland	Ekonomiska pariteter januari 1997	Växelkurser december 1996 ( <sup>1</sup> )	Korrigerings- koefficienter januari 1997 ( <sup>2</sup> )
Albanien	2,3192863	3,2558442	71,23
Algeriet ( <sup>3</sup> )	0	1,7889728	0,00
Amerikas förenta stater (New York)	0,0299229	0,0316626	94,51
Amerikas förenta stater (San Diego)	0,025212	0,0316626	79,63
Amerikas förenta stater (Washington)	0,0261931	0,0316626	82,73
Angola	4265,003877	6427,974545	66,35
Antigua och Barbuda	0,0834901	0,085492	97,66
Argentina	0,0304451	0,0316596	96,16
Australien	0,0332473	0,039061	85,12
Bangladesh	0,7908583	1,3443028	58,83
Barbados	0,0597046	0,0633272	94,28
Belize	0,045913	0,0633272	72,50
Benin	11,8863007	16,4646997	72,19
Bolivia ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Bosnien-Hercegovina ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Botswana	0,0640308	0,1134469	56,44
Brasilien	0,0262961	0,0329565	79,79
Bulgarien	6,2319255	11,3954919	54,69
Burkina Faso	13,1813583	16,4646997	80,06
Burundi	8,5945616	10,1102012	85,01
Centralafrikanska republiken	18,722342	16,4646997	113,71
Chile	11,7779301	13,2876239	88,64
Colombia	24,057362	31,5159155	76,33
Comorererna	10,7490888	12,3485756	87,05
Costa Rica	4,7653034	6,8903741	69,16
Cypern	0,0124231	0,0147078	84,47
Djibouti	6,3220573	5,6271453	112,35
Dominikanska republiken	0,3175031	0,407498	77,92
Egypten	0,063916	0,108183	59,08
Ekvatorialguinea	13,1961769	16,4646997	80,15
Elfenbenskusten	15,4128348	16,4646997	93,61
Eritrea ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Estland ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Etiopien	0,073167	0,2029591	36,05
F.d. Jugoslavien ( <sup>3</sup> )	0	0,1601281	0,00
Fiji	0,0319565	0,0431388	74,08
Filippinerna	0,5065196	0,8445946	95,97
Gabon	20,1378724	16,4646997	122,31
Gambia	0,2522673	0,2866808	88,00
Georgien	0,02634	0,0316626	83,19
Ghana	19,911254	54,3360139	36,64
Grenada	0,0793954	0,085492	92,87
Guatemala	0	0	0,00
Guinea	32,8233804	32,215457	101,89
Guinea Bissau	551,258248	1034,575514	53,28
Guyana	2,7521543	4,4648837	61,64
Haiti ( <sup>3</sup> )	0	0,4799846	0,00
Hong Kong	0,2543561	0,2469746	102,99
Indien	0,4570552	1,1305056	40,43
Indonesien	55,0454879	75,3409177	73,06

Tjänstgöringsland	Ekonomiska pariteter januari 1997	Växelkurser december 1996 ( <sup>1</sup> )	Korrigerings- koefficienter januari 1997 ( <sup>2</sup> )
Israel	0,111945	0,1029686	108,72
Jamaica	0,6467954	1,1073952	58,41
Japan (Naka)	4,370148	3,5963461	121,52
Japan (Tokyo)	5,3162356	3,5963461	147,82
Jordanien	0,0142689	0,0223489	63,85
Kamerun	15,5001618	16,4646997	94,14
Kanada	0,0300111	0,0427296	70,23
Kap Verde	2,1350245	2,6670934	80,05
Kazakstan	0,0341119	0,0316626	107,74
Kenya	4,1758019	1,7592935	66,83
Kina	0,2091365	0,2628397	79,57
Kongo	16,1632836	16,4646997	98,17
Lesotho	0,0737039	0,1446529	50,95
Lettland ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Libanon	47,7024153	49,3534695	96,65
Liberia ( <sup>3</sup> )	0	0,0316626	0,00
Litauen ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Madagaskar	71,6809326	135,8880283	52,75
Malawi	0,1945112	0,4852249	40,09
Mali	14,2153328	16,4646997	86,34
Malta	0,0090965	0,0113483	80,16
Marocko	0,196073	0,2725835	71,93
Mauretanien	3,4098935	4,5238634	75,38
Mauritius	0,4573221	0,641725	71,26
Mexiko	0,126994	0,2492026	50,96
Moçambique	202,596902	366,703337	55,25
Namibia	0,0832326	0,1446529	57,54
Nederländska Antillerna	0,0463569	0,0563603	82,25
Nicaragua ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Niger	13,2140181	16,4646997	80,26
Nigeria	1,0730223	2,5203518	42,57
Norge	0,2586955	0,2028644	127,52
Nya Kaledonien	3,6690028	2,9935638	122,56
Pakistan	0,6944841	1,2928415	53,72
Papua Nya Guinea	0,0377423	0,0432975	87,17
Peru	0,0658509	0,0814399	80,86
Polen	711,7163964	890,0756564	79,96
Rumänien	66,9816635	113,7009665	58,91
Rwanda ( <sup>3</sup> )	0	9,8931539	0,00
Ryssland	0,0384548	0,0316626	121,45
Salomonöarna	0,1005322	0,1143066	87,95
São Tomé och Príncipe ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Schweiz	0,0489115	0,0410189	119,24
Senegal	12,3103703	16,4646997	74,77
Sierra Leone	22,9650415	29,9374308	76,71
Slovakien	0,5870501	0,9881423	59,41
Slovenien	3,8980423	4,3996656	88,60
Somalia ( <sup>3</sup> )	0	82,9600133	0,00
Sri Lanka	0	0	0,00
Sudan	1,3696375	4,6227811	29,63
Surinam	7,2175629	12,6968004	56,85
Swaziland	0,0637808	0,1446529	44,09
Sydafrika (Kapstaden)	0,0940993	0,1446529	65,05
Sydafrika (Pretoria)	0,0883349	0,1446529	61,07

Tjänstgöringsland	Ekonomiska pariteter januari 1997	Växelkurser december 1996 ( <sup>1</sup> )	Korrigerings- koefficienter januari 1997 ( <sup>2</sup> )
Sydkorea	25,7227432	26,3928845	97,46
Syrien	0,9336631	1,3773346	67,79
Tanzania	8,5749382	19,0927142	44,91
Tchad	13,1141837	16,4646997	79,65
Thailand	0,5779954	0,8159269	70,84
Tjeckien	0,5803269	0,8564577	67,76
Togo	13,0027615	16,4646997	78,97
Tonga	0,033517	0,0380098	88,18
Trinidad och Tobago	0,1031176	0,1946624	52,97
Tunisien	0,0200931	0,0308804	65,07
Turkiet	2099,524757	3216,985684	65,26
Uganda	22,0773661	33,7040782	65,50
Ukraina	0,0345641	0,0316626	109,16
Ungern	3,1113304	5,1075132	60,92
Uruguay	0,2407301	0,2713483	88,72
Vanuatu	3,9064112	3,5802513	109,11
Västbanken — Gazaremsan ( <sup>3</sup> )	0	0	0,00
Västsamoa	0,0587856	0,0762253	77,12
Venezuela	8,5564162	14,8856041	57,48
Vietnam	131,0788147	349,6259003	37,49
Republiken Kongo	0	3144,654088	0,00
Zambia	25,4342493	41,1353353	61,83
Zimbabwe	0,1567778	0,3398817	46,13

(<sup>1</sup>) belgisk franc = nationell valuta.

Georgien, Kazakstan, Ryssland, Ukraina = US-dollar

(<sup>2</sup>) Bryssel = 100 %.

(<sup>3</sup>) Inte tillgänglig.

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1786/97

av den 15 september 1997

## om ändring av förordning (EG) nr 821/94 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av kiselkarbid med ursprung i bland annat Ukraina

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 11.3 i denna,

med beaktande av det förslag som lagts fram av kommissionen efter samråd med den rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

## I. TIDIGARE FÖRFARANDE

1. Genom förordning (EG) nr 821/94<sup>(2)</sup>, införde rådet bland annat en slutgiltig antidumpningstull på 23,3 % på import av kiselkarbid, som omfattas av KN-nummer 2849 20 00, med ursprung i Ukraina.

## II. ÖVERSYN

2. Kommissionen har därefter tagit emot en begäran om översyn av gällande åtgärder från den ukrainska producenten Zaprozhsyky Abrazivny Combinat (i det följande benämnd ZAC), tidigare kallad Concern Zaporozhabrasive.

I begäran gjordes gällande att dumpning inte längre förekommer eftersom det nya politiska läget i Ukraina har medfört att det sökande företaget privatiserats och eftersom dess exportpriser, som nu bestäms självständigt, är betydligt högre än dem som tidigare fastställdes.

Bevisningen om förändrade omständigheter i begäran befanns tillräcklig för att motivera inledandet av en översyn.

3. Kommissionen inledde en översyn av de gällande antidumpningsåtgärderna och påbörjade en undersökning genom tillkännagivande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*<sup>(3)</sup>, efter samråd

med rådgivande kommittén och i enlighet med artikel 11.3 i förordning (EG) nr 384/96 (i det följande benämnd grundförordningen). Eftersom inget påstående framfördes om förändrade omständigheter beträffande skada för gemenskapsindustrin begränsades översynen till att avse frågan om dumpning.

4. Kommissionen underrättade officiellt ZAC och företrädarna för exportlandet. Vidare gav kommissionen de direkt berörda parterna tillfälle att skriftligen lämna sina synpunkter och begära att bli hörda. Företrädarna för gemenskapsindustrin lämnade sina synpunkter i skrift. ZAC begärde att höras och gavs tillfälle till detta.
5. Kommissionen sände ut frågeformulär till de berörda parter som var kända och erhöll detaljerade upplysningar från ZAC, från en oberoende importör inom gemenskapen och från en exportören närstående importör inom gemenskapen.
6. Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla upplysningar som den bedömde nödvändiga för fastställelse och utförde undersökningar vid besök hos följande tillverkare med säte i Brasilien, vilket land, som framgår av punkt 12 nedan, är det tredje land med marknadsekonomi som i denna översyn valts för fastställande av ett normalvärde för Ukraina.  
— Casil SA — Carbureto de Silicio — São Paulo
7. Undersökningen om dumpning omfattade perioden 1 april 1995 – 31 mars 1996 (i det följande benämnd undersökningsperioden).

## III. PRODUKTEN I FRÅGA OCH LIKADAN PRODUKT

## i) Produkten i fråga

8. Produkten i fråga är den som beskrivs i den förordning som är föremål för översyn.

Det är fråga om kiselkarbid, som omfattas av KN-nummer 2849 20 00.

9. Framställningsprocessen för kiselkarbid är sådan att produkten automatiskt omfattar en rad olika kvaliteter. Dessa kvaliteter kan uppdelas i två huvudtyper, kristallisk och metallurgisk. Den kristalliska typen används vanligen, beroende på dess kvalitet,

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 2331/96 (EGT L 317, 6.12.1996, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 94, 13.4.1994, s. 21.

<sup>(3)</sup> EGT C 135, 7.5.1996, s. 4.



för framställning av slipverktyg, slipstenar, höggradigt eldfasta produkter, keramiska produkter, konstmaterial, m.m. medan den metallurgiska typen vanligen används som kiselbärare vid gjutning och arbeten med masugn.

Då båda kvalitetshuvudtyperna framställs ur samma produktionsprocess (den ena kan inte framställas utan den andra), då de har samma grundläggande fysiska egenskaper och då den metallurgiska typen tekniskt sett kan ersättas av den kristalliska typen, bör båda typerna kiselkarbid och deras olika kvaliteter betraktas som en och samma produkt såvitt gäller detta förfarande. De olika typerna av kiselkarbid företer inga väsentliga skillnader vad beträffar grundläggande fysiska egenskaper, användningsområde eller användningssätt.

#### ii) Likadan produkt

10. Undersökningen visade att den kiselkarbid som framställs i Brasilien och säljs på den brasilianska marknaden, såvitt beträffar dess särskilda egenskaper, är identisk med den kiselkarbid som ZAC exporterar till gemenskapen liksom med den kiselkarbid som framställs av gemenskapsindustrin. Den bör därför betraktas som en sådan likadan produkt som avses i artikel 1.4 i grundförordningen.

### IV. DUMPNING

#### a) Normalvärde

##### i) Jämförbart land

11. Eftersom Ukraina anses vara ett land utan marknadsekonomi måste normalvärdet fastställas på grundval av de upplysningar som erhållits i ett tredje land med marknadsekonomi (s.k. jämförbart land) i enlighet med artikel 2.7 i grundförordningen. Den sökande föreslog att Amerikas förenta stater skulle väljas som jämförbart land, så som fallet var i den ursprungliga undersökningen, varför två amerikanska producenter som samarbetat vid den ursprungliga undersökningen kontaktades. De två berörda producenterna meddelade dock kommissionen att de inte var beredda att samarbeta vid undersökningen.

Kommissionen fick därför söka samarbetsvilliga producenter i ett annat lämpligt jämförbart land.

12. Efter noggrann utredning av världsmarknaden för kiselkarbid konstaterade kommissionen att Brasilien vore ett lämpligt val av jämförbart land av följande skäl:

— Hemmamarknadens storlek gör Brasilien till ett representativt land vid fastställande av normalvärde för Ukraina, och det finns stora likheter

mellan produktionsprocesserna och tillgången till råvara i Brasilien och Ukraina.

- Med hänsyn till efterfrågenivån på marknaden och antalet producenter som konkurrerar med varandra styrs priserna på hemmamarknaden i Brasilien av normala marknadskrafter.
- Den produkt som framställs i Brasilien kan, vad gäller kiselkarbidens olika kvaliteter och dess grundläggande fysiska egenskaper, anses identisk med den produkt som exporteras från Ukraina.

En brasiliansk producent av likadan produkt samarbetade med kommissionen.

##### ii) Normalvärde

13. Som framgår av stycke 6 i ingressen inhämtade och kontrollerade kommissionen från en producent i det jämförda landet alla upplysningar som kommissionen bedömde nödvändiga för att fastställa normalvärdet.

För denna undersökning delades produkten in i kvalitetshuvudtyper, dvs. kristallisk och metallurgisk.

14. Såvitt gäller detta fastställande framgick av undersökningen att den samarbetande brasilianske tillverkarens sammanlagda försäljning på hemmamarknaden var representativ för ZAC:s exportförsäljning i enlighet med artikel 2.2 i grundförordningen. Försäljningen på hemmamarknaden var representativ också per kvalitetshuvudtyp.
15. I enlighet med artikel 2.4 i grundförordningen hade kommissionen att avgöra huruvida försäljningen på hemmamarknaden per kvalitetshuvudtyp (kristallisk och metallurgisk) fick anses utgöra normal handel genom att undersöka andelen lönsamma försäljningar. Av undersökningen framgick att mer än 20 % av försäljningsvolymen gjordes under genomsnittskostnaden och denna del uteslöts därför vid fastställandet av normalvärdet. Eftersom återstående lönsamma transaktioner motsvarade en tillräcklig andel av försäljningsvolymen på hemmamarknaden fastställdes normalvärdet för varje kvalitetshuvudtyp på grundval av det vägda genomsnittliga priset på hemmamarknaden vid lönsamma försäljningar.

#### b) Exportpris

16. ZAC:s export av den produkten i fråga till gemenskapen svarade för nästan all export från Ukraina till gemenskapen.

I enlighet med artikel 2.8 i grundförordningen fastställdes exportpriset för den ukrainske exportören, i de fall där export till exportören icke närstående importörer i gemenskapen förekom, på grundval av det pris som betalas eller skall betalas av exportören icke närstående importörer.

Så gott som all export gick till en exportören närliggande importör i gemenskapen. Exportpriserna fastställdes därför, i enlighet med artikel 2.9 i grundförordningen, på grundval av det pris till vilket de importerade produkterna för första gången såldes vidare till en oberoende köpare, med justering för alla omkostnader som tillkommit mellan importen och återförsäljningen inklusive tull och 5 % vinst på omsättningen, vilket ansågs skäligt i detta fall. Det bör i detta sammanhang noteras att denna vinstmarginal var den som importören uppnådde innan han blev närliggande exportören i fråga.

17. Ett stort antal exportförsäljningar från den ukrainska producenten fakturerades en honom icke närliggande handlare utanför gemenskapen, men uppgavs ha gemenskapen som slutlig destination. Dessa försäljningar fick uteslutas från undersökningen eftersom det inte fanns några belägg för att det rörde sig om export till gemenskapen, ej heller undersökningen av Eurostats uppgifter tyder på att så skulle vara fallet.

#### c) Jämförelse

18. I enlighet med artikel 2.10 och 2.11 i grundförordningen jämfördes det vägda genomsnittliga normalvärdet med det vägda genomsnittliga exportpriset för varje kvalitetstyp. För att uppnå en rättvis jämförelse mellan normalvärde och exportpris har hänsyn tagits till olikheter som påverkar prisernas jämförbarhet, nämligen transportkostnader, förpackning, rabatter och kreditvillkor. Jämförelsen gjordes i handelsledet från farbruk (ex works).

ZAC gjorde gällande, med stöd av artikel 2.10 d i grundförordningen, att normalvärdet skulle justeras med beaktande av en olikhet avseende handelsled eftersom alla deras exportförsäljningar gick till distributörer medan försäljningarna på Brasiliens hemmamarknad i huvudsak gick till slutanvändare. Av ytterligare undersökning av detta påstående framgick att prisernas jämförbarhet verkligen hade påverkats av konsekventa och tydliga prisskillnader för de olika handelsleden på den inhemska brasilianska marknaden. Kommissionen ansåg därför detta påstående styrkt och tog vederbörlig hänsyn till detta förhållande.

#### d) Dumpningsmarginal

19. Av jämförelsen framgick att dumpning förekommer. Dumpningsmarginalen, uttryckt i procent av importens värde cif gemenskapens gräns, befanns vara 24 %.

#### V. ÄNDRING AV DE ÅTGÄRDER SOM VARIT FÖREMÅL FÖR ÖVERSYN

20. En översyn av undersökningsresultaten rörande skada begärdes inte och det finns ingen anledning att tro att den grad av skada som konstaterades vid den ursprungliga undersökningen skulle ha blivit mindre. Eftersom den skademarginal som fastställdes i den ursprungliga undersökningen var större än dumpningsmarginalen i denna undersökning bör den ändrade tullen grundas på den nu konstaterade dumpningsmarginalen. Förordning (EG) nr 821/94 bör ändras i enlighet med detta.
21. ZAC underrättades om de förhållanden och överväganden som legat till grund för den föreslagna ändringen av förordning (EG) nr 821/94 och gavs varje tillfälle att yttra sig. Kommissionen har också officiellt underrättat de klagande som förekom i den ursprungliga undersökningen.
22. Efter denna underrättelse erbjöd sig ZAC att göra ett kvantitativt åtagande. Det föreslagna åtagandet bestod dock av en tullfri kvot fastställd på en nivå motsvarande en betydligt större marknadsandel än den som innehåfts av den berörde importören under de år som föregått denna undersökning. Om ett sådant åtagande godtogs skulle den skadas om ZAC:s exportör förorsakar gemenskapen inte elimineras. Under dessa förhållanden ansåg kommissionen att ZAC:s erbjudande inte kunde godtas. Exportören har underrättats om detta.
23. Med hänsyn till det ovanstående finner kommissionen att förordning (EG) nr 821/94 bör ändras såvitt gäller Ukraina.
24. Denna översyn påverkar inte det datum vid vilket förordning (EG) nr 821/94 enligt artikel 11.2 i grundförordningen skall upphöra att gälla.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

##### Artikel 1

Artikel 1.2 i förordning (EG) nr 821/94 skall ändras på följande sätt:

Siffran i kolumnen tullsats "23,3 %" avseende Ukraina skall ersättas med "24 %".

##### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 september 1997.

*På rådets vägnar*

J. POOS

*Ordförande*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1787/97**

av den 16 september 1997

**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 17 september 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 september 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 september 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
ex 0707 00 25	060	78,7
	999	78,7
0709 90 79	052	65,2
	999	65,2
0805 30 30	388	70,6
	524	60,9
	528	54,3
	999	61,9
0806 10 40	052	80,3
	064	42,1
	400	180,5
	999	101,0
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	388	45,1
	400	78,7
	512	50,7
	528	52,5
	804	92,8
	999	64,0
0808 20 57	052	87,5
	064	86,4
	388	37,1
	999	70,3
0809 30 41, 0809 30 49	052	117,1
	066	43,4
	400	136,7
	999	99,1
0809 40 30	052	57,3
	064	50,5
	066	58,7
	068	49,6
	400	106,2
	624	133,8
	999	76,0

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1788/97**

av den 16 september 1997

**om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1143/97<sup>(4)</sup>, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr

1222/97<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1783/97<sup>(6)</sup>.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 17 september 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 september 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT L 165, 24.6.1997, s. 11.

<sup>(5)</sup> EGT L 173, 1.7.1997, s. 3.

<sup>(6)</sup> EGT L 252, 16.9.1997, s. 28.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 september 1997 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,66	3,97
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,66	9,20
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,66	3,78
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,66	8,77
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	27,85	11,31
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	27,85	6,79
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	27,85	6,79
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,28	0,37

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

<sup>(2)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT L 94, 21.4.1972, s. 1).

<sup>(3)</sup> Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1789/97**  
**av den 16 september 1997**  
**om ändring av importtullar inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 641/97<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 2.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 1693/97<sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1784/97<sup>(6)</sup>.

I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 ecu/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 1693/97.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagorna I och II till den ändrade förordningen (EG) nr 1693/97 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 17 september 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 september 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EGT L 98, 15.4.1997, s. 2.

<sup>(5)</sup> EGT L 239, 30.8.1997, s. 11.

<sup>(6)</sup> EGT L 252, 16.9.1997, s. 30.



## BILAGA I

## Importtullar för de produkter som tas upp i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (ecu/ton)	Tull på import som sker luft- eller havsvägen från övriga hamnar <sup>(2)</sup> (ecu/ton)
1001 10 00	Durumvete <sup>(1)</sup>	0,00	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	26,23	16,23
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup>	26,23	16,23
	av medelhög kvalitet	47,72	37,72
	av låg kvalitet	54,62	44,62
1002 00 00	Råg	67,99	57,99
1003 00 10	Korn, för utsäde	67,99	57,99
1003 00 90	Korn av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup>	67,99	57,99
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	86,64	76,64
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup>	86,64	76,64
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	79,93	69,93

<sup>(1)</sup> För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

<sup>(2)</sup> För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

<sup>(3)</sup> När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 14 eller 8 ecu/ton.

## BILAGA II

## Faktorer för beräkning av tullar

(datumet 15.9.1997)

## 1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	130,70	123,47	121,33	96,57	215,32 (!)	104,49 (!)
Tillägg för golfen (ecu/ton)	—	10,36	5,59	9,92	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (ecu/ton)	16,11	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen – Rotterdam: 13,20 ecu/ton, Stora sjöarna – Rotterdam: 21,70 ecu/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 ecu/ton (HRW2)  
0,00 ecu/ton (SRW2).

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 september 1997

om vissa skyddsåtgärder mot vissa fiskeprodukter med ursprung i Kina och om ändring av beslut 97/368/EG

(Text av betydelse för EES)

(97/620/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/675/EEG av den 10 december 1990 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter som förs in i gemenskapen från tredje land<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 96/43/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 19 i detta, och

med beaktande av följande:

Vid import av kokta kräftstjärtar med ursprung i en bearbetningsanläggning i Kina har *Vibrio cholerae* kunnat spåras.

Förekomsten av *Vibrio cholerae* i livsmedel beror på dålig hygien före och/eller efter bearbetning av livsmedel och utgör en potentiell risk för folkhälsan.

Import av produkter från den aktuella anläggningen i Kina bör därför inte längre tillåtas.

Gemenskapens undersökningar i Kina och resultaten från kontroller vid gemenskapens gränskontrollstationer har visat att det finns en potentiell hälsorisk vid produktion och bearbetning av fiskeprodukter.

I kommissionens beslut 97/368/EG om vissa skyddsåtgärder mot vissa fiskeprodukter med ursprung i Kina<sup>(3)</sup>, ändrat genom beslut 97/587/EG<sup>(4)</sup>, föreskrivs ett förbud mot import av färska fiskeprodukter och ett krav på att frysta eller bearbetade fiskeprodukter med ursprung i Kina systematiskt skall genomgå ett mikrobiologiskt test.

Beslut 97/368/EG bör ses över före den 30 september 1997 och på grundval av de aktuella rönen är det nödvändigt att förlänga åtgärderna i detta beslut till den 28 februari 1998.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Detta beslut skall gälla färska, frysta och bearbetade fiskeprodukter med ursprung i Kina.

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall förbjuda import av fiskeprodukter i alla former med ursprung i följande anläggningar i Kina: Yangcheng Fengbao Aquatic Food Co, Ltd (registreringsnummer 3200/02226).

<sup>(1)</sup> EGT L 373, 31.12.1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 162, 1.7.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 156, 13.6.1997, s. 57.

<sup>(4)</sup> EGT L 238, 29.8.1997, s. 45.

*Artikel 3*

I artikel 6 i beslut 97/368/EG skall 30 september 1997 ersättas med 28 februari 1998.

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall ändra de åtgärder de tillämpar avseende import från Kina för att få dem att överensstämma med detta beslut. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 5*

Alla kostnader som uppstår genom tillämpningen av detta beslut skall betalas av avsändaren, mottagaren eller deras ombud.

*Artikel 6*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 september 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

**RÄTTELSE**

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) 1674/97 av den 27 augusti 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 237 av den 28 augusti 1997)*

På sidan 8, bilagan, tredje kolumnen "Schablonvärde vid import", KN-nr 0809 40 30, "Kod för tredje land" 999, skall det

*i stället för:* "66,8"

*vara:* "68,8"

---